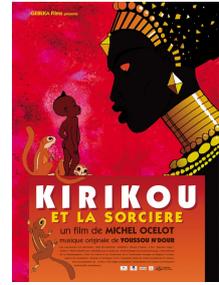


Kirikou et la sorcière : Le son

Michel Ocelot



1. La conception sonore

Les voix

Pour compléter l'identité africaine du film, les voix françaises sont assurées par des Sénégalais enregistrés au Sénégal, à Dakar.

La musique

Elle a été composée par Youssou N'Dour et a été enregistrée à Dakar. Michel Ocelot a imposé plusieurs contraintes au compositeur :

- l'emploi des mêmes comédiens pour les dialogues et pour les parties chantées
- l'utilisation d'instruments traditionnels africains : *le balafon* (percussion mélodique du Mali), *le riti* (violon peule), *la cora ou kora* (instrument à cordes du Mali), *le xalam* (ou *n'goni*, luth, petite guitare du Mali), *la flûte tokoro* (ou *tambin*, flûte peule), *le sabar* (percussion du Sénégal et de Gambie), *le bolon* (basse à 3 cordes du Mali), *le tambour peule*
- la restriction de l'emploi des tam-tams, instruments traditionnels des hommes que l'on peut entendre à la toute dernière scène du film

On remarquera l'ajout de quelques instruments modernes : guitare électrique, guitare folk, synthétiseur, batterie (dans l'enregistrement de la chanson finale).

Youssou N'Dour compose également la chanson du générique de fin, c'est Mendy Boubacar, autre chanteur vivant à Dakar, qui interprète la chanson dans le film.

Les bruitages et les plans sonores

La bande son est précise et « minimaliste » cependant, les sons sont bruts, sans effets particuliers sauf pour :

- les fétiches de la sorcière, leur voix est déformée, ce qui les déshumanise
- la résonance de l'eau de la source, l'écho dans la montagne et la grotte qui permettent de matérialiser l'espace

Le plus souvent il n'y a que 2 plans sonores :

Premier plan :

- dialogues des personnages, bruitages de certaines actions, des bruits de pas...

Second plan :

... des sons d'ambiance

- bruits des éléments de la nature = vent, feu, eau...
- bruits de la forêt = des insectes, des animaux divers...
- bruits des hommes = groupes de femmes, villageois, rires ou cris d'enfants, son des pileuses de mile
- bruits déshumanisés : ronflement du monstre dans la source, fétiches...
- quelques musiques de fond

Certains bruitages symbolisent des personnages et reviennent à chacune de leurs apparitions :

- la sorcière = vent

- les enfants = des rires ou des cris, ils parlent peu, leurs émotions sont évoquées de manière globale à travers les bruits du groupe d'enfants
- Kirikou = bruits de pas légers et rapides, le personnage est toujours l'action

Dans l'ensemble les bruitages symbolisent l'Afrique sans la caricaturer : les femmes qui pilent le mile, la danse, les cérémonies et rituels, les percussions, les accents des voix et la manière de chanter...

Timbres instrumentaux et vocaux

Les timbres des voix sont très facilement identifiables et reflètent le caractère des personnages :

- Kirikou : il parle avec énergie, sa voix est décidée, très bonne articulation (presque sur-articulée, langage soutenu)
- La mère : elle parle lentement, sa voix est paisible, posée, confiante, rassurante, douce
- Le grand père : la voix du sage est posée, calme, rassurante, apaisante
- La sorcière : elle sur-articule, forte intensité, agressive, sèche...

2. Pistes d'exploitations

Avant le film

Fichier son 1. Introduction, naissance de Kirikou (situation initiale)

- Décrire chronologiquement la séquence sonore : percussion, les pileuses de mile, rythme régulier, comme une ouverture de théâtre, comme un battement de cœur, bruit sourd ; grillons, coq, kora, balafon, rires d'enfants, n'goni ; Kirikou, naissance du héros, voix décidée

Fichier son 2. Kirikou, sa mère, Karaba, le grand-père de Kirikou (présentation des personnages)

- Comparer les voix et les qualifier

Fichier son 3. Sons et effets

- Décrire les 3 séquences et faire des hypothèses sur les lieux, les personnages, leur action : 1- la voix des fétiches est déshumanisée, le son est déformé pour donner un effet de « robot », ce sont des objets qui parlent, bruit de fond, des grincements / 2- Kirikou progresse dans un vaste espace, une grotte, on entend un bruit d'aspiration / 3- on se retrouve dans un grand espace, impression d'être dans une église avec l'écho ; les chants et la voix du grand-père renforce cette idée de lieu vaste (et sacré ?)

Après le film

- Classer les bruits entendus : Bruits des éléments de la nature, de la forêt, produits par les hommes, les sons « déshumanisés »
- Quels sont les bruits qui symbolisent la sorcière ? Kirikou ? Les enfants ?...

Fichier son 4. Les musiques, les instruments

Présentation de Kirikou

(situation initiale et événement déclencheur)

- flûte, kora, balafon
- balafon, kora
- balafon, xalam ou n'goni

La quête

(dénouement)

- flûte peule

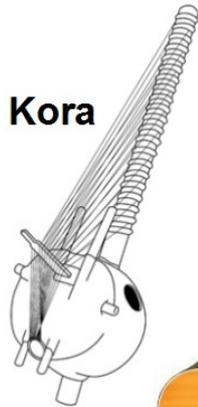
- guitare folk, kora, xalam, flûte
- guitare électrique

Classer les instruments par famille :

- cordes pincées : kora, xalam ou n'goni, bolon, guitares
- cordes frottées : riti
- percussions : sabar, balafon
- vents : flûte peule



Bolon



Kora



N'goni



Guitare électrique



Riti



Guitare folk



Flûte peule



Balafon



Tambour peule



Sabar

3. La chanson dans le film : fil rouge

La chanson qui sert de fil rouge a été composée comme un « thème et variations ». Elle revient régulièrement durant tout le film, elle illustre, résume certaines scènes. Elle s'étoffe, change de caractère, elle souligne ou amplifie les sentiments.

Pistes d'exploitation après le film :

Fichier son 5. La chanson

- Raconter le film à partir des variations de la chanson : Qui chante ? A quel moment du film ? Qu'est-ce qui se passe avant ? Qu'est-ce qui se passe après ? Qu'est-ce qui se passe entre chaque extrait ? Décrire chaque scène, les lieux, les ambiances, le caractère de chacune...

- Chanson de la fin : travail autour des instruments et de la structure : couplet – refrain – couplet – refrain – pont - partie instrumentale (solo de percussions, tambour peule) - refrain

• Épisode de **la barque (15'15) – Chanson (17'13)**

Kirikou n'est pas grand mais il est vaillant, mais il est vaillant (enfants)
Kirikou est petit mais il peut beaucoup (un enfant)
Kirikou est petit mais il peut beaucoup (tous les enfants / la femme maigre)

• Épisode de **l'arbre (18'10) – Chanson (19'50)**

Kirikou n'est pas grand mais il est vaillant, mais il est vaillant (les enfants)
Kirikou nous libère malgré la sorcière (un enfant)
Kirikou nous libère malgré la sorcière, malgré la sorcière (enfants / la grosse femme)

• Episode de **la source (25'23) – Chanson (26'32)**

Temps 1 : Kirikou mort → tempo lent, a cappella + flûte

Kirikou n'est pas grand mais il est vaillant, mais il est vaillant (la mère)

Kirikou est petit mais c'est mon ami (un enfant)

Kirikou est petit mais c'est mon ami (tous les enfants)

Kirikou le voyou est meilleur que nous (la grosse femme)

Kirikou n'est pas grand mais c'est notre enfant (l'oncle)

Kirikou est moqueur mais il a bon cœur (le vieux)

Kirikou est moqueur mais il a bon cœur (tous)

Kirikou est petit mais c'est notre ami (tous)

Kirikou n'est pas grand mais c'est notre enfant (tous)

Kirikou vit...

• Épisode de **la source (27'50) – Chanson (28'20)**

Temps 2 : Kirikou vivant – tempo allant + instruments

Kirikou est petit mais il peut beaucoup (tous)

Kirikou nous libère malgré la sorcière

Kirikou n'est pas grand mais c'est un géant

Kirikou est petit ...

• Épisode **du phacochère (43'50) – Chanson (46'10)**

→ guitare électrique pendant la poursuite

thème chanté sur « lalala » par Kirikou (écho dans la montagne)

• Épisode du **retour des hommes – (1'06''36) – Chanson – (situation finale)**

Kirikou nous a sauvés ... gloire à Kirikou

Nous étions des fétiches, nous sommes des hommes

Nous sommes les pères,

Nous sommes les fils,

Nous sommes les frères,

Nous sommes les maris,

Nous sommes les neveux,

Nous sommes les amis,

Nous sommes les amoureux,

et tous nous revenons vers ceux que nous aimons.

• Générique de fin **(1'07''44)**

Dans le village, l'eau et les hommes avaient disparu
Les femmes pleuraient et tremblaient devant la sorcière

Kirikou seul savait où trouver notre grand-père

Kirikou mon ami nous a redonné la vie

Sur la route des flamboyants

Du haut de la case de Baraka

Les fétiches surveillent le village

Kirikou demande pourquoi Karaba est si méchante

Kirikou mon ami nous a redonné la vie

Refrain :

Kirikou n'est pas grand mais il est vaillant

Kirikou est petit mais c'est mon ami

Refrain :

Kirikou n'est pas grand mais il est vaillant

Kirikou est petit mais c'est mon ami